

CONTACTS PRESSE
OLIVIER SAKSIK
relations presse
126 av. de la République
75013 PARIS
T. +33 (0) 73 80 99 23
elektronilibre.cydope@wanadoo.fr

CONTACT. DIFFUSION
AGENCE SINE QUA NON
27 rue Fidèle SIMON 75011
BRIACH 44 613 ST NAZAIRE
TEL. +33 (0) 2 51 10 04 04
F. +33 (0) 2 51 10 04 05

PRODUCTION
PARTENAIRES
ET DES YVELINES. CDN.
UN SPECTACLE ODYSSEES EN YVELINES
EDITION 2014 YVELINES CDN

SCENOGRAPHIE
SARAH LEFÈVRE
CRÉATION LUMIÈRE · SON
SEBASTIEN REVEL
REGIE COLAS REYDELLET
MATHIEU PESAILLY
www.lesjeudinsgaaaphique.com
media GRAPHIC

CONTACT CIE
ALICE BROUELLE, adm.
40 rue PARADIS 75010
T. + 33 (0) 6 14 12 82 77
alicia@theatredupne.fr
www.theatredupne.fr

DES SOUTIENS SONT ICI
AVEC LE SOUTIEN DES
FONDS D'ART ET D'ARTS
ET CHAMPIGNY SUR MARNE
BENEFICIAIRE DE L'AIDE
DU THEATRE A BENEFICIAIRE
DE L'ECRIURE DE L'ASSOCIATION
ET DE L'AIDE DE L'ASSOCIATION
DE L'ASSOCIATION

AVIGNON 2014
RODRIGUE DE NORMAN 2014
ADAPTATION VERLAGUET
AVEC KAMILINDI
GAELE KAMILINDI
www.lesjeudinsgaaaphique.com

MISE EN SCENE
OLIVIER LETELLIER

THEATRE ENFANTS 2014
Maison du Theatre pour Enfants
20 av. Monclar. 84000 AVIGNON
04 90 85 59 55
04 90 86 81 08 99
04 90 86 81 08 99
www.theatredupne.fr
http://www.theatredupne.fr



POURQUOI MA SOEUR NE VA PAS BIEN

RESERVATION
12-13-14 ET 20 JUILLET
RELACHE LES
(10425)
DU MARDI 26
AU SAMEDI 26
JUILLET 2014

BEAUMARCHAIS SACD
FRANCO-OPHONIE
ORGANISATION INTER-
NATIONALE DE LA PHONIE
EN COLLABORATION
AVEC LE CONSEIL GENERAL
DES YVELINES



théâtre du phare

distribution

De Rodrigue Norman

Mise en scène Olivier Letellier

Adaptation Catherine Verlaquet

Avec en alternance Joris Avodo et Gaël Kamilindi

Scénographie Sarah Lefèvre

Création lumière, son et régie générale Sébastien Revel

l'histoire

Akouété et Akouélé sont frère et soeur jumeaux : presque des demi-dieux dans leur petit village d'Afrique ! Peu de temps après leur naissance, Akouété, le garçon, décède. Au lieu de construire à sa soeur la statuette, le "venavi" que l'on offre d'habitude à celui qui reste pour remplacer son jumeau absent, Les adultes du village racontent à Akouélé que son frère est allé chercher du bois dans la forêt. Alors Akouélé l'attend, depuis des années maintenant, coincée dans son corps d'enfant qui ne veut plus grandir... Akouété, resté auprès d'elle comme une présence invisible et protectrice, nous conte leur histoire avec humour et poésie, et nous livre le remède qui délivrera sa sœur. Mais y a-t-il quelqu'un pour entendre cette voix ?

Dans plusieurs pays d'Afrique, dont le Togo originel de Rodrigue Norman, les jumeaux sont sacrés. Ils ne doivent jamais être séparés. Normalement, lorsque l'un des jumeaux décède, les adultes doivent fabriquer au plus vite une statuette pour que le vivant ne soit pas tenté de rejoindre l'autre dans la mort.

Pourtant, lorsqu'Akouété meurt, les adultes choisissent de mentir à sa sœur. Au lieu de fabriquer la statuette traditionnelle, ils disent à Akouélé que son frère est parti chercher du bois. Ce jour-là, Akouélé s'assied à l'orée de la forêt et commence à attendre.

C'est l'histoire d'une petite fille qui apporte deux assiettes quand on ne lui en demande qu'une. C'est l'histoire d'une petite fille qui attend que son frère rentre à la maison pour pouvoir grandir avec lui.

C'est l'histoire du temps qui passe sans elle, de son corps de six ans qui ne grandit pas. Jusqu'au jour où...

Qu'en est-il de ces mensonges que l'on dit pour protéger nos enfants ? Comment se construire sur un secret que l'on ne partage pas ? Depuis le royaume des morts, avec tendresse, humour et inquiétude, Akouété nous raconte l'histoire de sa sœur.

A nous, ensuite, d'aller la raconter un peu plus loin...



rencontre avec Olivier Letellier

Olivier Letellier, pour le Théâtre de Sartrouville, novembre 2010

Quel est votre regard sur Venavi ou pourquoi ma sœur ne va pas bien ?

Le propos de Venavi est un propos fort que j'ai très envie de faire passer sans en gommer la complexité. C'est un conte dur mais positif, qui porte un enseignement. La sœur d'Akouété vit des épreuves difficiles : elle est confrontée à la mort, au deuil, à l'échec scolaire, à des difficultés dans ses relations avec les autres... Mais elle sort grandie de tout cela. Venavi est un récit initiatique.

Le propos n'est-il pas un peu sombre pour les enfants ?

J'ai beaucoup travaillé avec des enfants : j'aime les rendre plus curieux. Je sais par expérience qu'on peut leur parler de sujets graves et oser aborder les problèmes qui les préoccupent. La question est : comment leur en parler ? Je crois qu'on peut tout dire si on leur donne une lueur d'espoir, et Venavi leur ouvre cette fenêtre sur la vie. Aussi, je cherche à faire travailler l'imaginaire des spectateurs, petits et grands, et générer des questions à se poser en famille. Pour Venavi, on s'attache à mettre de l'humour dans le jeu grâce aux objets et à l'incarnation de certains personnages afin de créer des respirations dans l'histoire et rendre le propos plus accessible. On tente d'imaginer un espace qui génère du jeu pour le comédien et son personnage Akouété, qui est entre la vie et la mort. Ce projet s'articule sur un théâtre de récit, un théâtre de connivence et de complicité. Dans la pièce, « on joue à... », « on dirait que... », « on ferait comme si... ». Le conteur est un passeur : lui seul connaît l'histoire, et son rôle consiste à faire en sorte que les images naissent dans l'esprit du spectateur. C'est comme au cinéma, l'écran n'est pas devant nous, mais dans la tête de celui qui regarde. Les images sont évoquées par les mots. Il s'agit pour moi de jouer avec elles en réinterrogeant sans cesse le texte.

Quelle place accorderez-vous aux objets ?

La scénographie utilise des objets scéniques en mouvement, qui dessinent des espaces et deviennent des personnages. Il s'agit pour moi d'amener les images scéniques vers des images poétiques et métaphoriques, car les images ne doivent pas être redondantes. Pour le reste, je ne sais pas encore s'il y aura d'autres objets... Ce qui est sûr, c'est que la statuette du Venavi ne sera pas présente sur scène. Son absence marque justement le nœud de l'histoire et le cœur du propos.

Quel lien comptez-vous tisser avec l'Afrique ?

Dans ce projet, je me fais le passeur d'une matière africaine pour parler à des enfants d'ici. Loin d'un spectacle ethnique, ethnologique ou folklorique, il s'agit d'ouvrir l'espace d'une rencontre avec les jeunes spectateurs d'ici. Venavi est une histoire très contemporaine qui parle de secret, de mort, de fratrie, qui sont des thèmes universels. Comme tous les contes, celui-ci parle profondément de ce qu'est l'homme.

parcours

Rodrigue NORMAN auteur

Né en 1980 au Togo, Rodrigue Norman commence à écrire et à mettre en scène au Togo, où il fonde en 1997 sa compagnie les 3C. Il est l'auteur d'une dizaine de pièces, pour lesquelles il reçoit de nombreux prix. Cinq d'entre elles sont publiées, *Entre deux battements* (2004), *Chroniques des années du partir* (2004), *Pour une autre vie* (éditions Haho, 2002), *Trans'ahéliennes* (éditions Lansman, 2004), *Tobbie, frères et soeurs ont la douleur* (éditions Lansman, 2005) et *Allo l'Afrique !* (en langue

Catherine VERLAGUET auteure

Elle intègre les sections d'Art Dramatique des Conservatoires de Toulouse, puis de Marseille, parallèlement à sa formation universitaire. Elle travaille en tant que comédienne dès son arrivée à Paris en 1999, puis écrit et monte *Amies de longue date* (publié aux éditions Les Cygnes, tout comme son roman *Sous l'archet d'une contrebasse* et sa deuxième pièce *Chacun son du*). Depuis, elle adapte *La Fin d'une liaison* de G. Greene pour Alain Mollet (Théâtre de la Jacquerie) et écrit entre autres *L'œuf et la poule* (publication en 2010).

Olivier LETELLIER metteur en scène

Formé à l'école Jacques Lecoq, il se met en scène en 2004 dans son premier spectacle, *L'Homme de fer*.

Il crée et interprète en 2007 *La Mort du roi Tsongor* d'après le roman de Laurent Gaudé.

En 2009, il monte *Oh Boy!* et obtient le Molière du Spectacle Jeune Public 2010.

En Janvier 2011, il met en scène *Venavi*, de Rodrigue Norman, pour la biennale *Odyssées en Yvelines* (Théâtre de Sartrouville), et crée la même année *La Scaphandrière*, écrit par Daniel Danis suite à leur rencontre.

En 2013 naît sa création *Un Chien dans la tête*, de Stéphane Jaubertie.

En 2014, il initie le projet « écritures de plateau à destination des publics jeunes », avec des laboratoires menés au Théâtre National de Chaillot, au Fracas-CDN de Montluçon et au Centre Jean Vilar de Champigny-sur-Marne.

Dans le cadre de ce grand projet, trois solos sont créés en 2015-2016 : "Maintenant que je sais" de Catherine Verlaguet, "Je ne veux plus" de Magali Mougel et "Me taire" de Sylvain Levey.

Sa dernière création, « *La Nuit où le jour s'est levé* », co-écrite au plateau par Sylvain Levey, Magali Mougel et Catherine Verlaguet, est présentée par le Théâtre National de Chaillot hors-les-murs au Théâtre des Abbesses en novembre 2016.

En juillet 2016, il met en scène l'opéra *Kalila wa Dimna*, de Moneim Adwan, une commande du Festival d'Aix-en-Provence.

En janvier 2017, il adaptera son spectacle *Oh Boy!* (toujours en tournée en France) pour la création d'une version anglophone à New-York.

Olivier Letellier est artiste associé au Théâtre National de Chaillot de septembre 2015 à juin 2017.

le Théâtre du Phare

Le Théâtre du Phare porte les projets artistiques d'Olivier Letellier, croisant l'art du conte avec différentes disciplines (théâtre, théâtre d'objet, photographie, vidéo, création sonore, danse, cirque...), en direction de tous les publics. Chacun des projets d'Olivier Letellier cherche à mettre en lumière le cœur de ce que raconte l'histoire, avec simplicité et clarté, afin que les publics « jeunes » dans leur expérience de spectateurs puissent recevoir le spectacle et s'en nourrir à leur façon.

projets en cours

La Nuit où le jour s'est levé (Création 2016)

De Sylvain Levey, Magali Mougel et Catherine Verlaquet. Mise en scène Olivier Letellier. Avec Clément Bertani, Jérôme Fauvel et Théo Touvet.
A partir de 9 ans.

Me taire (Création 2016)

De Sylvain Levey. Mise en scène Olivier Letellier. Avec Olivia Dalric.
A partir de 9 ans.

Maintenant que je sais (Création 2015)

De Catherine Verlaquet. Mise en scène Olivier Letellier. Avec Jeanne Favre.
A partir de 15 ans.

Je ne veux plus (Création 2015)

De Magali Mougel. Mise en scène Olivier Letellier. Avec Maia Le Fourn.
A partir de 12 ans.

Venavi (Création 2011)

Commande de mise en scène du Théâtre de Sartrouville et des Yvelines – Centre Dramatique National, à l'occasion d'Odysée en Yvelines 2011, sur une commande d'écriture à Rodrigue Y. Norman. Mise en scène Olivier Letellier. Avec Gaël Kamilindi.
A partir de 7 ans.

Oh Boy ! (Création 2009 – Molière du Spectacle Jeune Public 2010)

D'après le roman de Marie-Aude Murail, adaptation Catherine Verlaquet. Avec en alternance Lionel Erdogan, Lionel Lingelser et Guillaume Fafiotte / Mise en scène Olivier Letellier.
A partir de 9 ans.

L'Homme de fer (Création 2004)

D'après un conte des Frères Grimm. Avec Olivier Letellier.
A partir de 8 ans.

contacts

Théâtre du Phare – Olivier Letellier
11 rue Fénelon 75010 Paris
www.theatreduphare.fr

ADMINISTRATION / PRODUCTION

Olivier HEREDIA
T > + 33 (0)7 86 38 95 33
olivier@heatreduphare.fr

DIFFUSION / PRODUCTION

Cindy VAILLANT
T > + 33 (0)6 38 18 26 94
cindy@heatreduphare.fr

ORGANISATION DES TOURNEES

Manon MENAGE
T > + 33 (0)6 89 64 25 32
tournees@heatreduphare.fr

ACTIONS CULTURELLES ET PROJETS DE TERRITOIRE

Camille LAOUENAN
T > + 33 (0)6 60 68 12 24
camille@heatreduphare.fr

Le Théâtre du Phare est conventionné par la Drac Ile-de-France au titre de compagnie à rayonnement national et international, par le Conseil Régional d'Île de France au titre de la Permanence Artistique et Culturelle, et soutenu au fonctionnement par le Conseil général du Val-de-Marne

partenariats

Production

Théâtre de Sartrouville et des Yvelines–CDN

Un spectacle Odyssees en Yvelines–édition 2011, biennale de création théâtrale tout public, conçue par le Théâtre de Sartrouville et des Yvelines–CDN en collaboration avec le Conseil général des Yvelines

Soutiens

Avec le soutien de la ville d'Andrésy

Cette œuvre a bénéficié de l'aide à la production et à la diffusion du Fonds SACD–Théâtre, de l'aide à l'écriture de l'association Beaumarchais–SACD et de l'aide de l'Organisation internationale de la francophonie

Production déléguée

Le théâtre du Phare/ Olivier Letellier – Champigny s/ Marne (94)